

信宜县地方志编纂委员会主编

信宜方言志

XINYI FANGYAN ZHI

罗康宁 编著
叶国泉 审订

中山大学出版社

信宜方言志

罗康宁 编著

叶国泉 审订

中山大学出版社

目 录

序	叶国泉
第一章 概说	(1)
第二章 语音	(5)
一、声母	(5)
二、韵母	(7)
三、声调	(10)
四、声韵调的配合关系	(11)
五、文白异读	(37)
六、同音字表	(42)
第三章 分类词表	(136)
第四章 熟语	(171)
一、成语	(171)
二、惯用语	(180)
三、歇后语	(188)
四、谚语	(193)
第五章 语法特点	(200)
一、变音、重叠和缀加	(200)
二、句法特点	(215)
三、语法例句	(220)
附录一 标音举例	(225)

附录二 论文	(237)
信宜方言的变音	(237)
信宜话量词的音节重叠	(249)
信宜方言单音节形容词的级	(266)
信宜话数词、代词、副词的变音	(284)
信宜方言的指示词	(296)
后记	(317)

序

1986年春，信宜县地方志编纂委员会负责人陈启著同志专程到中山大学来找我，同我研究编写信宜地方志等有关问题。当谈到分类篇目时，我向他建议要把《信宜方言志》列为一个重要的项目来编写。因为著名的语言学家，我的先师黎锦熙先生在世时，曾经多次同我谈过编写方言志的重要性。我记得他还亲自过问《昌黎方言志》的编写，并关心此书的出版。中国社会科学院语言研究所所长李荣先生在为山西省方言志丛书作总序时，也指出编写方言志的意义。陈启著同志听了之后，立即表示赞同，但又觉得找不到合适的执笔人，于是我便推荐了罗康宁同志。

罗康宁同志是信宜本地人，又长期在县机关工作。他不但爱好文学，而且对于语言，尤其是对信宜方言作过不少研究，曾写过论文发表，以他的水平和能力，是完全可以胜任这项工作的。

信宜县地处粤西山区。信宜话属于粤方言系统中的一种次方言。这种次方言与广州话比较，无论在语音、词汇和语法诸方面，都有许多共同之点。但是在漫长的封建时代，由于社会分裂，交通被山川阻隔，妨碍这块土地上的人民与外界交际，从而形成了有别于广州话的浓厚的地方特色。

信宜话到底有哪些地方特色呢？

首先，从语音方面来说，信宜话的声母、韵母要比广州话多。信宜话保留着古喉塞音 $ʔ$ 和舌面鼻音 $ɲ$ ，还有舌尖边

擦音t；同时具有以e为主要元音的一系列韵母，广州话只有e、en和ek，而信宜话除了上面三个之外，还有eu、em、en、ep、et。由此可以看出，信宜话保留古音的成分要比广州话略多。至于信宜话的声调，调类与广州话同，都是九个，但阳平有两个调值：单说或在词的末尾读23调，如“麻”和“黄麻”。在词的开头或中间读11调，如“麻布”和“黄麻种”。前一个23调与阳上合流，后一个11调与阳去合流。这样，信宜话实际上只有八个调值，比广州话少了一个。此外，文白异读的现象较为普遍，且有一定的规律，这也是信宜话的一个特色，这种现象很值得研究。

其次，从词汇方面来说，信宜话还保留一批古语词。例如“洗澡”，广州话叫“冲凉”，信宜话叫“揩身”。又如“父子俩”，广州话叫“两父子”，信宜话叫“两子爷”。最有地方特色的是，信宜话存在一大批地方土语。例如“孩子”，广州话叫“仔”，信宜叫“依”；又如“小鸡”，广州话叫“鸡仔”，信宜话叫“鸡儿”（“儿”读阴平，变音读[nin[˥]]不是儿化韵）。再如“妇女”，广州话叫“女人”，信宜话叫“夫嫫”。

此外，还有一批地方色彩很浓的熟语，例如“三二两下”（很快）、“阿罗十八”（一团糟）、“一头二路”（从头开始，顺序渐进）、“三捞五敬六”（混在一起）、“天崩当簸箕跌”（满不在乎）、“净饭有食搵沙捞”（自找麻烦）等等。

在上述这类土语中，有许多词语无法用文字来标记，据初步统计，信宜话有两千来个音节，其中有二百多个无字可写。

再从语法方面来说，信宜话与广州话有许多共同的地方。例如比较句“他比我大”，广州话和信宜话都说成“佢大过我”。又如双宾句“给我一块钱”，广州话和信宜话都说成“畀文钱我”。广州话和信宜话都有副词状语后置的现象，例如“你先走”，广州话和信宜话都说成“你行先”等等。但是信宜话的词语的语法构造还有一些自身的特色。例如“回去”，广州话说成“返去”，而信宜话却说成“去归”；又如“生的白薯”，广州话说成“生番薯”，而信宜话却说成“番薯生”；再如“父子俩”、“母子俩”，广州话说成“两父子”、“两母子”，而信宜话却说成“两子爷”、“两子恁”。

信宜话最显著的特点是变音现象。这种变音现象既是语音问题，又跟词汇和语法有着密切的联系。例如“鸡”，本调念[kɛi⁵⁵]，表示大鸡；而变音却念成[kɛi²⁵]，表示小鸡。这种变音的调值特高而上扬，它与本调区分得清清楚楚。不但阴平字可以变音，其他各调类的字同样都可以变音。从词类上说，名词、动词、形容词、数词、量词、代词及部分副词都可以变音。信宜话各词类的变音，不是一种连续的变调，而是通过变音体现词义上的变化，用以区分事物的大小和感情色彩的不同；数量的多少和分量的轻重；词的原义和反义；程度的深浅和动作的轻重、久暂等。它是一种构词的语法手段，是一种特殊的语音形态。

另外，信宜话的形容词和量词普遍有缀加现象。这种缀加现象表示“级”的语法意义。就形容词来说，例如“圆”，表示原级；重叠变音“圆圆²⁵”表示轻级；“圆卜辘”表示重级。就量词来说，“一罍（一囤）”表示原级；“一罍²⁵”表示轻级；“一罍流”表示重级。这种由缀加而引起语法意

义的变化，是其他方言少有的。

对于以上所述的信宜话中的种种特点，罗康宁同志在为信宜县地方志编委会而编写的这一书稿中，都作了全面而又系统的描写和概括。他用了将近一年的时间，从收集材料到标纲立目，以至写成此书，在整个过程中，对每一个语言事实，都经过认真推敲，反复核实，使此书具有较高的学术价值。写到这里，我想，如果每一个市、每一个县，都象信宜县那样，能写出一本水平较高的方言志来，那么，这对于促进全国的方言普查，对于语言学科作深入研究，将会起到很大的推动作用。

最后，我还要多说两句，这本书于付印出版前，陈启著同志和罗康宁同志约我对它进行全面审订并作序。我看完了书稿之后，很有启发，受益不浅，便欣然写了以上这些话，是为序。

叶国泉 1987年4月写于中山大学

第一章 概 说

信宜县位于广东西部，西与广西壮族自治区接壤。全县分23个乡和镇，面积3080.5平方公里，其中70%是山地。人口87万，基本上是汉族。

据史书记载，信宜古代曾是少数民族聚居之地，主要的少数民族有壮族和瑶族。秦朝修通灵渠、平定百越之后，中原汉人陆续经灵渠沿桂江来到西江流域，广信（今梧州与封川一带）成为岭南最早的文化中心。信宜距广信不远，一些汉人便从北而入，把汉语带进了信宜。南朝梁时便在这里设置了梁德县和梁德郡。唐朝以后，南岭横浦之道开通，陆路逐渐取代了水路，进入岭南的汉人渐多，其中一部分先在粤中、粤北和粤东居住一段时间后，为避战乱而西迁，进入信宜。原聚居于此地的少数民族，有的被赶走，有的被同化了。现在信宜的汉人，绝大部分是从秦朝至清朝这段漫长的岁月里从不同地域移居信宜的移民的后代。由于信宜地处山区，交通不便，这些移民进入后，与外界交往较少，并大都有过一段与少数民族杂居的历史，作为交流思想工具的语言，便逐渐脱离原居住地区语言发展的轨迹，同时吸收了当地少数民族语言的某些因素，从而形成了今天信宜方言纷繁复杂，丰富多采的格局。

李荣先生在为《山西省方言志丛书》作序时指出：“对研究语言的人来说，山西的方言跟山西的煤炭一样，是无穷

无尽的宝藏,亟待开发。”^①这对于信宜方言同样适用。信宜山区不仅有着丰富的矿产资源、水力资源、植物资源和畜牧水产资源,而且有着丰富的语言资源。但是这语言资源过去一直未得到开发。党的十一届三中全会以后,对信宜方言的研究才逐步开展起来。1982年,叶国泉、唐志东发表了论文《信宜方言的变音》;此后,罗康宁发表了论文《信宜话数词、代词、副词的变音》,唐志东发表了论文《信宜话量词的音节重叠》。同时,叶国泉、罗康宁写了《信宜方言单音节形容词的级》,唐志东写了《信宜方言的指示词》,分别提交有关学术会议讨论。这一系列论文从语音、词汇、语法等方面对信宜方言进行了有意义的探讨,经过这些研究,初步弄清了信宜方言的概貌。

根据调查,信宜县境内的方言大致可分为四个系统:

一、信宜话 这是本县分布最广、使用人数最多的方言。以本县最大的河流黄华江为界,西侧的镇隆、水口、东镇、丁堡、北界、高坡、金垌、池洞、朱砂、安莪等10个乡(镇)的全部,大成、白石、怀乡、旺沙四个乡(镇)的黄华江以西部分,径口镇除木威、木新、田心三个村以外部分,都说信宜话。此外,大成、白石、怀乡、旺沙四个乡(镇)的黄华江以东部分,以及洪冠、茶山、贵子三个乡(镇),也有部分人说信宜话,大部分既说信宜话,又说涯话,属“半涯半白区”。总计起来,说信宜话的大约有61万人。

信宜话是粤语的次方言。与广州话比较,信宜话更多地保留了《广韵》音系的成分,同时也吸收了壮语的一些因

^①见《忻州方言志》,语文出版社出版。

素，这主要表现在具有广州话所没有的三个声母：[ŋ] [ʔ] [ɸ]，同时具有以[ɛ]为主要元音的一系列韵母：[ɛu] [ɛm] [ɛn] [ɛŋ] [ɛp] [ɛt] [ɛk]。信宜话的另一显著特点是普遍存在着以声调及韵尾变化表示语法意义的“变音”现象。

二、俚话 分布于本县东部地区，包括钱排、合水、新堡、平塘四个乡（镇）。贵子、茶山、洪冠三个乡（镇）及大成、白石、怀乡、旺沙四个乡（镇）的黄华江以东部分，即“半俚半白区”也有部分人说俚话，大部分既说俚话，也说信宜话。总计起来，全县说俚话的大约有22万多人。

俚话即客家话。信宜说俚话的人与其他客家人一样，原居住于中原。由于战乱等历史原因，自东晋起陆续南迁，先到江西，继而迁入赣南、闽西及粤北、粤东。清朝以来，有部分客家人继续西迁到粤西及广西、湖南一带，还有的到达四川。信宜的客家人便是这个时候进入的。他们进入信宜时间比说信宜话的汉人较晚，且定居于东部山区，交通的比西部地区更为不便，因而较少接受外界影响，他们而较多地保存着自己的风俗习惯乃至语言风貌。与梅县话比较，信宜俚话的主要特点是有撮口呼[y]和以[ɛ]为主要元音的一系列韵母：[iɛu] [iɛm] [iɛn] [iɛŋ] [iɛp] [iɛt] [iɛk]。此外，在声母上残留着喉塞音[ʔ]，也是信宜俚话的一个特点。

三、容县话 分布于与广西容县毗邻的径口镇木威、木新、田心三个村，人口约五千余。容县话也属粤语，最显著的特点是保存古全浊塞音声母[d]，古知彻精清四母与端透合流，均念为舌尖塞音[t]或[tʰ]。另外，容县话也

有“变音”现象。

四、思贺话 分布于思贺镇，人口约三万左右。他们的粤语与信宜话有差异，如除单韵母[y]以外没有其他撮口呼韵母，信宜话念为[yn] [yt]韵母的字，他们分别念为[un] [ut]韵母。

本书只记录信宜话，以县城东镇话为准。

第二章 语 音

一、声 母

信宜话有23个声母，零声母在内：

p波布	p'坡普	m摸武	f科夫	t多大
t'拖太	n挪内	l罗来	ts资中	ts'持从
n疑日	s诗实	ʎ四心	k哥鸡	k'戈溪
ŋ鹅凝	h呵兴	ku果军	k'u夸轰	ʔ欧鸭
ʔ啊唉	j也音	w和威		

P 是双唇不送气清塞音，发音与北京话的b[P]及广州话的P相同。

P' 是双唇送气清塞音，发音与北京话的P[P']及广州话的P'相同。

m 是双唇浊鼻音，发音与北京话的m[m]及广州话的m相同。北京话读m[m]声母及零声母中来源于古微母的那部分字在信宜话均念为m声母。

f 是唇齿清擦音，发音与北京话的f[f]及广州话的f相同。北京话读f[f]声母及h[x]、k[k']声母的部分合口韵字在信宜话念为f声母。

t 是舌尖不送气清塞音，发音与北京话的d[t]及广州话的t相同。

t' 是舌尖送气清塞音，发音与北京话的t[t']及广州话的t'相同。

n 是舌尖浊鼻音，发音与北京话的n[n]及广州话的n相同。

l 是舌尖浊边音，发音与北京话的l[l]及广州话的l相同。信宜话没有广州话那种n、l混读的情况，例如“你[nei²³]”不能读成“李[lei²³]”，“农[noŋ²³]”不能读成“龙[loŋ²³]”。

ts 是舌尖前不送气清塞擦音，发音时舌尖位置比北京话的z[ts]稍后，在齐齿呼和撮口呼韵母之前音色接近舌面音tɕ，与广州话的ts大致相同。北京话念z[ts]、zh[tɕ]声母及j[tɕ]声母中来自古精组细音字在信宜话均念为ts声母。

ts' 是舌尖前送气清塞擦音，发音时舌尖位置比北京话的c[ts']稍后，在齐齿呼和撮口呼韵母之前音色接近舌面音tɕ'，与广州话的ts'大致相同。北京话念c[ts']、ch[tɕ']声母及q[tɕ']声母中来自古精组细音字在信宜话均念为ts'声母。

ɲ 是舌面浊鼻音，北京话与广州话都没有这个声母。北京话念r[ʐ]声母及零声母中来自古疑母的部分字在信宜话念为ɲ声母，例如“人[ɲən²³]”“日[ɲet²²]”“疑[ɲi²³]”“仰[ɲeŋ²³]”。

s 是舌尖前清擦音，发音时舌尖位置比北京话的s[s]稍后，在齐齿呼和撮口呼韵母之前音色接近舌面音ɕ，与广州话的s大致相同。北京话念s[s]、sh[ʃ]声母中除来自古心母的字之外，在信宜话均念s声母，因此信宜话念s声母的字要比广州话少得多。

ɬ 是舌尖清边擦音，北京话和广州话都没有这个声母。北京话x[ɕ]及s[s]、sh[ʃ]声母来自古心母的字在信宜话均念为ɬ声母，例如“西[ɬei⁵³]”“四[ɬei³³]”“师[ɬei⁵³]”。

k 是舌根不送气清塞音，发音与北京话的g[k]及广州话的k相同。北京话念g[k]声母及j[tɕ]声母中来自古见组声母的字在信宜话均念为k声母。

k' 是舌根送气清塞音，发音与北京话的k[k']及广州话的k'相同。北京话念k[k']声母及q[tɕ']声母中来自古见组声母的部分字在信宜话念为k'声母。

ŋ 是舌根浊鼻音，发音与广州话的ŋ相同，北京话没有这个声母。信宜话没有广州话那种ŋ声母与零声母开口呼字混读的情况。

h 是喉门清擦音，发音部位比北京话舌根清擦音h[x]后得多，相当于广州话的h。北京话念h[x]声母及k[k']、q[tɕ']、x[ɕ]声母来自古溪母的部分字在信宜话均念为h声母。

ku、k'u分别是k、k'的圆唇化声母。

ʔ 是喉门清塞音，北京话和广州话都没有这个声母。北京话零声母来自古影母一、二等开口韵字在信宜话念为ʔ声母，例如“鸦[ʔa⁵³]”“矮[ʔai³⁵]”“握[ʔek⁵⁵]”。

∅ 是零声母。

j、w分别是舌面和唇齿半元音声母，与北京话的i、u相比，摩擦成分较重。

二、韵母

信宜话有56个韵母，见下表：（见下页）

（一）单韵母 7 个：

a 是舌面前低不圆唇元音，发音与北京话的a[a]及广州话的a相同。

ɛ 是舌面前半低不圆唇元音，发音与北京话的ɛ[ɛ]及广州话的ɛ相同，但北京话的ɛ[ɛ]不作单元音。

单韵母	复韵母		鼻音韵母			入声韵母		
a巴他	ai摆街	au包抄	am担三	an单山	aŋ撑庚	ap答甲	at八压	ak百賁
	ei低威	eu欧优	em林心	en奔真	eŋ崩登	ep踏给	et笔术	ek得握
ɛ爹遮		eu猫鸟	ɛm拈钳	en浅研	eŋ张香	ep贴夹	et兔裂	ek掠雀
	ei飞起				eŋ兵精			ek壁屏
œ朵靴							œt曰	
	ɸi女居							
ɔ波多	ɔi代改		ɔm咄庵	ɔn干看	ɔŋ邦康	ɔp鸽	ɔt割喝	ɔk搏作
		ou保刀			oŋ东公			ok木屋
i姨之		iu妖小	im盐闪	in烟天		ip叶劫	it必铁	
u乌夫	ui会杯			un碗盘			ut活泼	
y猪书				yn端圈			yt月缺	
					ŋ五吴			

œ 是舌面前半低圆唇元音，发音与广州话的œ相同，北京话无此韵母。

o 是舌面后半低圆唇元音，发音与广州话的o相同，比北京话的o[o]开口度大些。

i 是舌面前高不圆唇元音，发音与北京话的i[i]及广州话的i相同。

u 是舌面后高圆唇元音，发音与北京话的u[u]及广州话的u相同。

y 是舌面前高圆唇元音，发音与北京话的ü[y]及广州话的y相同。

信宜话七个单元音韵母发音与广州话相同，但广州话o韵母中来自古戈韵端、精二组字在信宜话念为œ韵母，例如“朵[tœ³⁵]”“坐[ts'œ²³]”；广州话ou韵母中来自古模韵帮、端、精三组字在信宜话念为u韵母，例如“补[pu³⁵]”“都[tu⁵³]”；广州话øy韵母中来自古鱼、虞二韵精组字（心母除外）在信宜话念为y韵母，例如“徐[ts'y²³]”“聚[tsy¹¹]”。

信宜话还有不作单韵母的元音三个：

ɐ 是舌面中半低不圆唇元音，与a相比，舌位稍后稍高，可与-i、-u、-m、-n、-ŋ、-p、-t、-k等韵尾结合成复韵母、鼻音韵母或入声韵母。

e 是舌面前半高不圆唇元音，与ɛ相比，舌位高些，可与-i、-u、-ŋ、-k结合成复韵母、鼻音韵母或入音韵母。

ø 是舌面前半高圆唇元音，与œ相比，舌位高些，可与-i结合成复韵母。

o 是舌面后半高圆唇元音，发音与北京话的单韵母